

Wafelmaker • Machine à gaufres • Máquina de gofres  
Cialdatrice • Waffle Maker • Gofrownica  
Gofrisütő • Вфельница • مَحْمَصَةُ الْوُفَلِ التَّلْقَانِيَّةِ



### Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebs und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Fassen Sie das Gerät nur am Griff an. Benutzen Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf.

### **ACHTUNG:**

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

**△ ACHTUNG:**

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie eine hitzebeständige Platte unter.
  - Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
  - Vorsicht aufsteigende Hitze! Verwenden das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien!
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
  - Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- 
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

### Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

### Inbetriebnahme des Gerätes

#### Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

#### Anti-Haftbeschichtung

Bevor Sie die ersten Waffeln für den Verzehr zubereiten:

1. Reinigen Sie das Gehäuse und die Backflächen mit einem feuchten Tuch.
2. Fetten Sie die Backflächen vor dem ersten Gebrauch leicht ein.
3. Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (siehe „Benutzung des Gerätes“).

#### HINWEIS:

- Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
  - Die ersten Waffeln **nicht** verzehren.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
  5. Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier ab.

### Benutzung des Gerätes

#### ACHTUNG:

Keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, damit die Beschichtung der Backflächen nicht beschädigt wird.

#### HINWEIS:

- Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen.
- Ist die Aufheizphase beendet, geht die grüne Kontrollleuchte aus.
- Die rote Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.
- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten.
- Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen sein.
- Achten Sie darauf, dass sich die Netzanschlussleitung beim mehrmaligen Wenden des Gerätes nicht verdreht. Drehen Sie daher das Gerät immer einmal rechts und einmal links herum.

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie beide Kontrollleuchten sehen.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an. Es leuchten beide Kontrollleuchten. Das Aufheizen des Gerätes beginnt sofort.
3. Ist das Gerät aufgeheizt, öffnen Sie die Backflächen am Griff.
4. Für ein optimales Ergebnis verteilen Sie mit einem Backpinsel etwas Fett auf beide Backflächen. Oder Sie sprühen die Backflächen leicht mit Speiseölspray ein. Dies erleichtert das Herausnehmen der Waffeln nach dem Backen.
5. Geben Sie Teig in die Mitte der unteren Backfläche. Verteilen Sie den Teig z. B. mit einem Silikonlöffel.

#### HINWEIS:

- Die Mulden der Backfläche sollten gefüllt sein, aber der äußere Rand sollte frei bleiben.
- Der Einfüllvorgang sollte rasch erfolgen, da sonst die Waffeln nicht gleichmäßig braun werden.

6. Schließen Sie das Gerät. Für eine gleichmäßige Verteilung des Teiges empfehlen wir, das Gerät sofort um 180° zu wenden. Umfassen Sie dafür den Griff.



Sie sehen jetzt nur die grüne Kontrollleuchte des Gerätes.

7. **⚠️ WARNUNG:**  
Achten Sie auf den austretenden Dampf. **Verbrennungsgefahr!**

**📌 HINWEIS:**

- Der Backvorgang dauert ca. 3 Minuten. Dies kann je nach Beschaffenheit des Teigs unterschiedlich sein.
- Werden Ihre Waffeln zu dunkel, verkürzen Sie beim nächsten Mal die Backzeit.

Die fertigen Waffeln können Sie mit einer Holzgabel o. ä. entnehmen.

8. Legen Sie die fertige Waffel auf eine Servierplatte oder einen Teller und streuen ein wenig Puderzucker darüber.  
9. Fetten Sie die Backflächen, nach den einzelnen Backvorgängen, nach Bedarf erneut leicht ein.

**Betrieb beenden**

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

**Rezept für Bubblewaffeln**

1. Füllen Sie folgende Zutaten in eine Schüssel und schlagen Sie diese schaumig:  
85 g zerlassene Butter  
175 g Zucker  
1 Päckchen Vanillezucker  
1 Prise Salz  
4 Eier
2. Bereiten Sie eine Mischung aus 175 g Weizenmehl und 1 Teelöffel Backpulver zu. Rühren Sie diese Mischung in die schaumige Masse.
3. Rühren Sie zuletzt 50 ml Milch in den Teig ein.

Weitere Rezepte finden Sie in Rezeptbüchern oder im Internet. Sie können auch Backmischungen verwenden.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**Backflächen**

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Backflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

**Gehäuse**

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

**Aufbewahrung**

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

Tritt ein Problem auf, liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bevor Sie sich an unseren Service wenden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Die Waffeln werden unterschiedlich braun.	Sie haben das Gerät nach dem Einfüllen des Teiges nicht gewendet.	Nach dem Einfüllen des Teiges wenden Sie das Gerät sofort um 180°.
Die Blasenstruktur ist nicht gelungen.		
Der Teig ist übergelaufen.	Sie haben zu viel Teig eingefüllt.	Dosieren und verteilen Sie die Teigmenge richtig.
Die Waffeln sind zu hell geworden.	Die Backzeit war zu kurz.	Verlängern Sie die Backzeit.
Die Waffeln sind zu dunkel gebacken.	Die Backzeit war zu lang.	Verkürzen Sie beim nächsten Mal die Backzeit.

### Technische Daten

Modell:..... WA 3772  
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 700 W  
 Schutzklasse:..... I  
 Nettogewicht: .....ca. 1,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät WA 3772 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014 / 30 / EU
- Ökodesign Richtlinie 2009 / 125 / EG
- RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU & (EU) 2015 / 863

### Garantie

#### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Het apparaat altijd bij het handvat vastpakken. Gebruik zo nodig ovenhandschoenen.
- Raak de hete delen van het apparaat niet aan!
- Let tijdens het bakken en bij het openen van de bakplaten op damp die opzij vrijkomt.

### **LET OP:**

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.



**△ LET OP:**

- Plaats u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
  - Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte!
  - Wees er aandachtig op dat er hitte ontsnapt vanuit het apparaat! Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of recht onder gordijnen of andere ontvlambare materialen!
  - Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
  - Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.
  - Dit apparaat is niet bedoeld om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Raadpleeg de aanwijzingen die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
  - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

### Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals films, vulmateriaal, kabelbinders en karton.
3. Controleer het apparaat op transportschade om mogelijk gevaar te voorkomen. Schakel geen beschadigd apparaat in. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

### Ingebruikname van het apparaat

#### Elektrische aansluiting

Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.

#### Niet hechtende laag

Voor dat u de eerste wafels voor consumptie bereidt:

1. Reinig de behuizing en de bakoppervlakken met een vochtige doek.
2. Voor de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
3. Laat het apparaat ong. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie "Bediening van het apparaat").

#### **i** OPMERKING:

- Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Eet de wafels die tijdens het eerste gebruik worden bereid **niet** op.

4. Trek de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
5. Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de bakoppervlakken af met keukenpapier.

### Bediening van het apparaat

#### **⚠** LET OP:

Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de beschermlaag van de bakvormen wordt beschadigd.

#### **i** OPMERKING:

- Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Nadat het apparaat is opgewarmd, zal het groene controlelampje uitschakelen.
- Het rode controlelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.
- Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden.

#### **i** OPMERKING:

- De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes steeds gesloten zijn.
- Zorg ervoor dat het snoer niet verdraaid raakt door het herhaaldelijk draaien van het apparaat. Draai het apparaat daarom altijd één keer naar rechts en één keer naar links.

1. Zet het apparaat zo neer dat u beide indicatielampjes kunt zien.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geaard stopcontact. Beide indicatielampjes branden. Het apparaat begint onmiddellijk op te warmen.
3. Als het apparaat is opgewarmd, opent u de bakoppervlakken met de handgreep.
4. Gebruik voor het beste resultaat een deegborstel om wat bakvet op beide bakoppervlakken te verdelen. U kunt ook het bakoppervlak licht besproeien met eetbare bakolie. Dit maakt het gemakkelijker om de wafels te verwijderen als ze klaar zijn met bakken.
5. Plaats wat deeg op het midden van het onderste bakoppervlak. Verdeel het deeg bijvoorbeeld met een siliconen lepel.

#### **i** OPMERKING:

- De uitsparingen in het bakoppervlak moeten worden gevuld, maar de buitenrand moet vrij blijven.
  - Het vulproces dient vlug te geschieden omdat de wafels anders niet gelijkmatig bruin worden.
6. Sluit de bakplaten. Om het deeg gelijkmatig te verdelen, raden we aan het apparaat direct 180° te draaien. Pak het apparaat bij het handvat vast terwijl u dit doet.



Nu zie je alleen het groene indicatielampje op het apparaat.

#### 7. **⚠** WAARSCHUWING:

Let op het vrijkomende stoom. **Gevaar voor verbranding!**

#### **i** OPMERKING:

- Het bakproces duurt ongeveer 3 minuten. Dat varieert al naargelang de hoedanigheid van het deeg.

**i OPMERKING:**

- Als uw wafels te donker worden, verkort dan de baktijd de volgende keer.

Verwijder de gare wafels met een houten vork of iets soortgelijks.

- Plaats de wafels op een bord of serveerschaal en strooi wat poedersuiker op de wafels.
- Vet de bakoppervlakken na de afzonderlijke bakprocessen zo nodig opnieuw iets in.

**Einde van de werking**

Trek de netstekker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

**Recept voor “Bubble Waffles”**

- Doe de volgende ingrediënten in een kom en klop ze totdat het luchtig is:  
85 g gesmolten boter  
175 g suiker  
1 zakje vanillesuiker  
1 snufje zout  
4 eieren
  - Maak een mengsel van 175 g tarwebloem en 1 theelepel bakpoeder. Roer dit mengsel door het schuimige beslag.
  - Roer tot slot 50 ml melk door het beslag.
- Overige recepten vindt u in kookboeken of op internet. U kunt ook een kant-en-klare mixen gebruiken.

## Reiniging



**WAARSCHUWING:**

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.



**LET OP:**

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

**Bakoppervlakken**

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de bakoppervlakken met een zachte spons en sop, spoel hem na met schoon water en droog hem goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

**Behuizing**

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

**Opslaan**

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het gedurende een langere periode niet gebruikt wordt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plaats.

## Verhelpen van storingen

Als er een probleem optreedt is dit vaak niets ernstigs. Voor u contact opneemt met onze servicedienst, vragen wij u de onderstaande informatie door te lezen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert niet.	Het apparaat wordt niet met stroom verzorgd.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker correct in het stopcontact.
		Controleer de hoofdcircuitbreker.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum of een specialist.
De wafels worden verschillend sterk bruin.	U hebt het apparaat niet omgedraaid nadat u het deeg hebt toegevoegd.	Na het toevoegen van het deeg het apparaat onmiddellijk 180° draaien.
De wafels hebben niet de kenmerkende bubbelachtige structuur.		
Het deeg is overgelopen.	U hebt het apparaat met te veel deeg gevuld.	Doseer en verdeel de deeghoeveelheid correct.
De wafels zijn te licht geworden.	De baktijd was te kort.	Verleng de baktijd.
De wafels zijn te donker gebakken.	De baktijd was te lang.	De volgende keer verkort de baktijd.

## Technische gegevens

Model:..... WA 3772  
 Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Stroomverbruik:..... 700 W  
 Beschermingsklasse:..... I  
 Nettogewicht: ..... ong. 1,5 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



### AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Maintenez toujours l'appareil par la poignée. Utilisez des maniques, si nécessaire.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Pendant la cuisson et en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe latéralement.



### ATTENTION :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

**△ ATTENTION :**

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
  - Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
  - Faites attention à la chaleur qui s'échappe de l'appareil ! N'utilisez jamais l'appareil près ou au-dessous de rideaux ou de tout autre matériau inflammable !
  - Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
  - Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.
  - Cet appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pendant son nettoyage. Veuillez observer les instructions figurant dans le chapitre « Nettoyage ».
- 
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
  - Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

### Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les films, le matériau de remplissage, les colliers de fixation et le carton.
3. Afin d'éviter tout risque, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dégât lié au transport. N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes de dommages. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

### Avant la première utilisation

#### Alimentation électrique

Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.

#### Couche antiadhésive

Avant de cuire les premières gaufres à consommer :

1. Avant de cuire les premières gaufres à consommer :
2. Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
3. Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir « Utilisation de l'appareil »).

#### NOTE :

- L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.
- **Ne mangez pas** les gaufres cuites pendant la première utilisation.

4. Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil.
5. Après avoir fait refroidir l'appareil, essuyez les surfaces de cuisson avec un essuie-tout.

### Utilisation de l'appareil

#### ATTENTION :

N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.

#### NOTE :

- Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage.
- Après avoir chauffé l'appareil, le voyant de contrôle vert s'éteindra.
- Le voyant de contrôle rouge ne s'éteint pas et affiche la fonction marche.
- Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température de cuisson.

#### NOTE :

- L'appareil doit rester fermé entre les périodes de cuisson.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne s'emêle pas après avoir retourné l'appareil à plusieurs reprises. Pour cette raison, tournez toujours l'appareil une fois vers la droite puis une fois vers la gauche.

1. Installez l'appareil de manière à pouvoir voir les deux voyants indicateurs.
2. Branchez l'appareil à une prise correctement mise à la terre. Chacun des indicateurs lumineux est allumé. L'appareil commence immédiatement à chauffer.
3. Une fois que l'appareil a chauffé, ouvrez les surfaces de cuisson avec la poignée.
4. Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un pinceau de cuisine pour badigeonner de la graisse sur chacune des surfaces de cuisson. Vous pouvez aussi pulvériser une petite quantité d'huile de cuisson sur les surfaces. Cela rendra plus facile le retrait des gaufres une fois la cuisson terminée.
5. Versez de la pâte au centre de la surface de cuisson du bas. Étalez la pâte avec une cuiller de silicone par exemple.

#### NOTE :

- Toutes les alcôves doivent être remplies, mais les bordures doivent rester vides.
- Versez la pâte rapidement sur la plaque de façon à ce que les gaufres cuisent uniformément.

6. Fermez l'appareil. Pour que la pâte soit étalée de manière homogène, nous vous recommandons de retourner l'appareil à 180°. Tenez l'appareil par la poignée pour faire cela.



Seul le voyant indicateur vert sera illuminé sur l'appareil.

7. **AVERTISSEMENT :**

Veillez à la vapeur qui s'échappe. **Risque de brûlure !**

**i NOTE :**

- Le processus de cuisson dure env. 3 minutes. Celle-ci peut varier en fonction de la nature de la pâte.
- Si vos gaufres prennent une couleur trop sombre, réduisez le temps de cuisson la prochaine fois.

Enlevez les gaufres prêtes à manger à l'aide d'une fourchette en bois ou de tout autre ustensile identique.

- Placez la gaufre dans un plat ou une assiette et saupoudrez le dessus de sucre glace.
- Graissez éventuellement les plaques de cuisson avant de versez de la pâte.

**Fin de fonctionnement**

Débranchez le câble de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

**Recette de « gaufres-bulles »**

- Placez les ingrédients suivants dans un bol et mélangez-les jusqu'à ce qu'ils soient de consistance légère :  
85 g de beurre fondu  
175 g de sucre  
1 sachets de sucre vanillé  
1 pincée de sel  
4 œufs
- Préparez un mélange consistant de 175 g de farine de blé et 1 cuiller à café de levure. Mélangez jusqu'à la formation de bulles sur la pâte.
- Enfin, ajoutez 50 ml de lait dans cette pâte.

Vous trouverez plus de recettes dans des livres de cuisine ou sur Internet. Vous pouvez aussi utiliser des mélanges tout prêts.

## Nettoyage

**AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

**△ ATTENTION :**

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

**Surfaces de cuisson**

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Laver les surfaces de cuisson à l'aide d'une éponge souple ou de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et bien sécher moyennant un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

**Châssis**

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

**Stockage**

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.



## En cas de dysfonctionnements

S'il y a un problème, ce n'est souvent pas grave. Avant de contacter notre service après-vente, veuillez vérifier ce qui suit :

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche secteur.
		Vérifiez le disjoncteur principal.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre centre de service ou un spécialiste.
Le dorage des gaufres n'est pas homogène.	Vous n'avez pas retourné l'appareil après avoir ajouté la pâte.	Après avoir ajouté la pâte, retournez immédiatement l'appareil sur 180°.
Les gaufres n'ont pas la forme caractéristique de bulles.		
La pâte a débordé.	Vous avez mis trop de pâte.	Dosez et répartissez bien la quantité de pâte.
Le dorage des gaufres est insuffisante.	La durée de cuisson est trop courte.	Allongez la durée de cuisson.
Le dorage des gaufres est trop important.	La durée de cuisson est trop longue.	La prochaine fois, réduisez la durée de cuisson.

FRANÇAIS

### Données techniques

Modèle : ..... WA 3772  
 Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Consommation : ..... 700 W  
 Classe de protection : ..... I  
 Poids net : ..... env. 1,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

### Élimination

#### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

### AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Sujete siempre el aparato por el asa. Use mitones para horno si es necesario.
- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Durante el proceso de cocción y al abrir las superficies de cocción tenga cuidado con el vapor que sale por los lados.

### ATENCIÓN:

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

## ATENCIÓN:

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
  - Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
  - Tenga cuidado con el calor que emite el aparato. No utilice nunca el aparato cerca o debajo de las cortinas o cualquier otro material inflamable.
  - Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
  - Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.
  - Este aparato no está destinado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.
- 
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
  - Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
  - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

## Desembalaje del aparato

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como pelúlas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Para evitar riesgos, compruebe que el aparato no tenga daños de transporte. No ponga en funcionamiento un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

## Puesta en operación del equipo

### Conexión eléctrica

Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.

### Recubrimiento anti-adherente

Antes de preparar los primeros gofres para su consumo:

1. Limpie la carcasa y las superficies de cocción con un paño húmedo.
2. Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
3. Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver "Uso del aparato").

#### NOTA:

- La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.
- **No** coma los primeros gofres preparados durante el primer uso.

4. Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.
5. Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de cocción con rollo de cocina.

## Uso del aparato

### ⚠ ATENCIÓN:

No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.

#### NOTA:

- Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento.
- Una vez que se haya calentado el aparato, la lámpara de control verde se apagará.
- La lámpara de control roja se queda encendida e indica la función de servicio.
- La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción.
- Las planchas de horneado deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

#### NOTA:

- Asegúrese de que el cable de alimentación no se retuerza con el giro repetido del aparato. Por ello, gire el aparato siempre una vez a la derecha y una a la izquierda.

1. Coloque el aparato de forma que pueda ver ambos testigos.
2. Conecte el dispositivo a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada. Se iluminarán ambos testigos. El aparato comenzará a calentarse de inmediato.
3. Cuando se haya calentado el aparato, abra las superficies de cocción con el asa.
4. Para obtener el mejor resultado, use un pincel de pastelería para untar un poco de manteca sobre ambas superficies de cocción. Alternativamente, rocíe ligeramente la superficie de cocción con aceite culinario. De este modo facilitará retirar los gofres cuando se hayan cocido.
5. Añada un poco de masa en el centro de la superficie de cocción inferior. Extienda la masa con, por ejemplo, una cuchara de silicona.

#### NOTA:

- Los recesos en la superficie de cocción deben llenarse, pero el borde exterior debe quedar limpio.
- El proceso de llenado deberá realizarse de forma rápida, ya que si no los gofres no obtendrán un dorado uniforme.

6. Cierre el aparato. Para distribuir homogéneamente la masa, recomendamos girar de inmediato el aparato 180° grados. Agarre el aparato por el asa al hacerlo.



A continuación solamente se iluminará el testigo verde del aparato.

7. **⚠ AVISO:**

Preste atención al vapor saliente. ¡Peligro de quemaduras!

#### NOTA:

- El proceso de cocción dura aprox. 3 minutos. Esto puede variar dependiendo de la consistencia de la masa.

**NOTA:**

- Si los gófres salen demasiado oscuros, reduzca el tiempo de cocción la próxima vez.

Extraiga los gófres recién hechos con un tenedor de madera o similar.

- Coloque el gofre en una fuente o un plato y espolvoree con azúcar glas por encima.
- En caso de que sea necesario, engrase las superficies de cocción después de cada proceso de cocción.

**Término del funcionamiento**

Retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

**Receta para “Gofres de burbuja”**

- Ponga los ingredientes siguientes en un recipiente y bátalos hasta que estén esponjosos:
    - 85 g de mantequilla fundida
    - 175 g de azúcar
    - 1 sobrecito de azúcar con vainilla
    - 1 pizca de sal
    - 4 huevos
  - Prepare una mezcla con 175 g de harina de trigo y 1 cucharadita de levadura. Remueva esta mezcla en la masa espumosa.
  - Para terminar remueva 50 ml de leche en la masa.
- Puede encontrar más recetas en libros de cocina o en Internet. También puede usar mezclas preparadas.

## Limpieza

**AVISO:**

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- ¡No sumerja el dispositivo en agua! Podría provocar una electrocución o incendio.

**ATENCIÓN:**

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

**Carcasa**

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

**Superficies de cocción**

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Las superficies de cocción se limpian con una esponja suave y agua jabonosa, después pase una mano de agua clara y seque a fondo las superficies con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

**Almacenamiento**

- Limpie el dispositivo tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

**Reparación de fallos**

Si se produce un problema, a menudo será menor. Antes de contactar con nuestro servicio, consulte la información siguiente.

Problema	Posible causa	Remedio
El aparato no tiene función.	El aparato no tiene alimentación de corriente.	Compruebe la toma con otro aparato.
		Enchufe el cable correctamente.
		Compruebe el disyuntor de circuito principal.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.

Problema	Posible causa	Remedio
Los gofres tienen un dorado diferente.	No ha girado el aparato después de añadir la masa.	Después de añadir la masa, gire de inmediato el aparato 180°.
Los gofres no tienen la estructura característica en burbujas.		
La masa se ha derramado.	Ha vertido demasiada masa.	Dosifique y esparza correctamente la cantidad de masa.
Los gofres tienen un color muy claro.	El tiempo de cocción era demasiado corto.	Aumente el tiempo de cocción.
Los gofres tienen un color muy oscuro.	El tiempo de cocción era demasiado largo.	La próxima vez, reduzca el tiempo de cocción.

### Datos técnicos

Modelo: ..... WA 3772  
 Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 700 W  
 Clase de protección: ..... I  
 Peso neto: ..... aprox. 1,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

### Eliminación

#### Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVISO: Rischio di ustioni!**

Durante e dopo il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Tieni sempre l'apparecchio per il manico. Utilizzare i guanti da forno, se necessario.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Durante la cottura e quando si aprono le piastre, prestare attenzione alla fuoriuscita laterale del vapore.

### **ATTENZIONE:**

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.

**△ ATTENZIONE:**

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
  - Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
  - Far attenzione al calore che fuoriesce dal dispositivo! Non usare il dispositivo vicino o sotto tende o altri materiali infiammabili!
  - Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
  - Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.
  - Questo dispositivo non è deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni che sono incluse nel capitolo "Pulizia".
- 
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
  - Questo dispositivo può essere usato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.



- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali dell'imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, clip cavi e cartone.
3. Per evitare pericoli, controllare se il dispositivo presenta danni dovuti al trasporto. Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. Restituirla immediatamente al rivenditore.

### Messa in funzione dell'apparecchio

#### Collegamento elettrico

Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.

#### Rivestimento anti-aderente

Prima di preparare i primi cialde da consumare:

1. Pulire la custodia e le piastre di cottura con un panno inumidito.
2. Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
3. Mettere in funzione l'apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 minuti (vedi "Uso dell'apparecchio").

#### NOTA:

- Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.
- **Non** mangiare le cialde preparati durante la prima fase di utilizzo.

4. Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
5. Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di cottura con carta da cucina.

### Uso dell'apparecchio

#### ATTENZIONE:

Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.

#### NOTA:

- Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse.
- Dopo aver riscaldato il dispositivo, la spia di controllo verde si spegnerà.
- La spia di controllo rossa rimane accesa ed indica il funzionamento.

#### NOTA:

- Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura.
- Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante le pause di cottura.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si attorcigli a causa delle ripetute rotazioni dell'apparecchio. Per tale ragione, ruotare sempre l'apparecchio alternando una volta a destra e una volta a sinistra.

1. Posizionare l'apparecchio in modo tale da poter visualizzare entrambe le spie.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa correttamente installata a terra. Entrambe le spie si accendono. L'apparecchio inizierà immediatamente a riscaldarsi.
3. Non appena l'apparecchio si è riscaldato, aprire le superfici di cottura utilizzando l'impugnatura.
4. Per i migliori risultati, usare un pennello da pasticceria per distribuire un po' di grasso alimentare su entrambe le superfici di cottura. In alternativa, spruzzare leggermente la superficie di cottura con olio alimentare. Tale operazione faciliterà la rimozione dei waffle una volta ultimata la cottura.
5. Aggiungere un po' di impasto al centro della superficie di cottura inferiore. Stendere l'impasto utilizzando, ad esempio, un cucchiaino in silicone.


#### NOTA:

- Gli incavi della superficie di cottura devono essere riempiti, ma il bordo esterno deve mantenersi libero.
- La procedura di riempimento deve essere rapida altrimenti la doratura delle cialde non risulta uniforme.

6. Richiudere l'apparecchio. Per stendere l'impasto uniformemente, si consiglia di ruotare immediatamente l'apparecchio di 180° gradi. Tale operazione deve essere effettuata afferrando l'apparecchio per l'impugnatura.



A questo punto, è visibile solo la luce verde della spia sull'apparecchio.

7.  **AVVISO:**  
Attenzione al vapore in uscita. **Pericolo di ustioni!**

 **NOTA:**

- La cottura dura ca. 3 minuti. Può variare a seconda della pasta.
- Se i waffle risultassero troppo dorati (scuri), abbreviare la volta successiva il tempo di cottura.

Togliere le cialde pronti con una forchetta in legno o simile.

8. Mettere la cialda su un vassoio e spargervi sopra zucchero a velo sopra.
9. Se necessario, cospargere nuovamente di grasso le superfici di cottura dopo ogni cottura.

#### Terminare dell'operazione

Togliere la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

#### Ricetta per ottenere i "Waffle a Bolle"

1. Porre i seguenti ingredienti in una ciotola e montarli fino a renderli spumosi:  
85 g di burro fuso  
175 g di zucchero  
1 bustina di zucchero vanigliato  
1 presa di sale  
4 uova
2. Preparare una miscela costituita da 175 g di farina di frumento e 1 cucchiaino di lievito in polvere. Aggiungere gradualmente la miscela di farina e lievito al composto spumoso preparato in precedenza.
3. Infine aggiungere 50 ml di latte e amalgamare.

Potete trovare ulteriori ricette nei libri di ricette o su Internet. È possibile utilizzare anche miscele già pronte.

## Pulizia

 **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

 **ATTENZIONE:**

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

#### Piastre di cottura

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le piastre di cottura con una spugna morbida e acqua e detersivo per stoviglie, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

#### Custodia

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

#### Conservazione

- Pulire il dispositivo come descritto e farlo asciugare completamente.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Rimozione guasti

Se si verifica un problema, di solito è un piccolo inconveniente. Prima di contattare il nostro servizio, tenere conto delle seguenti informazioni:

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione.	L'apparecchio non ha corrente elettrica.	Controllare la presa con un'altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
	Controllare l'interruttore di circuito principale.	
L'apparecchio risulta difettoso.		Contattare il centro assistenza e un tecnico.
Le cialde presentano dorature diverse.	L'apparecchio non è stato ruotato dopo aver aggiunto l'impasto.	Dopo aver aggiunto l'impasto, ruotare immediatamente l'apparecchio di 180°.
I waffle non presentano la caratteristica struttura a bolle.		
La pasta è traboccata.	Avete versato troppa pasta.	Dosate e distribuite la quantità di pasta correttamente.
Le cialde sono troppo chiare.	Il tempo di cottura era insufficiente.	Incrementare il tempo di cottura.
Le cialde sono troppo scure.	Il tempo di cottura era troppo prolungato.	Ridurre, la volta successiva, il tempo di cottura.

### Dati tecnici

Modello: ..... WA 3772  
 Alimentazione rete: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo di energia: ..... 700 W  
 Classe di protezione: ..... I  
 Peso netto: ..... ca. 1,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil.

**There is a danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Appliance



### **WARNING: Risk of Burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Always hold the appliance by the handle. Use oven gloves, if necessary.
- Do not touch the hot parts of the appliance.
- Beware of any steam coming out of the sides of the appliance during the baking process and when opening the baking surfaces.



### **CAUTION:**

- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.

 **CAUTION:**

- Place the appliance on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the appliance.
  - In order to prevent heat from building up, do not put the appliance directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around!
  - Be cautious of heat escaping from the appliance! Never use the appliance near or below curtains or other flammable materials!
  - Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the appliance.
  - Allow the appliance to cool down before cleaning it and putting it away.
  - This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Children shall not play with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. To prevent hazards, check the appliance for any transport damage. Do not put a damaged appliance into operation. Return it to the dealer immediately.

### Starting-Up the Appliance

#### Electrical Connection

Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the appliance. You will find the information about this on the type plate.

#### Non-Stick Coating

Before you prepare the first waffles for consumption:

1. Clean the housing and the baking surfaces with a damp cloth.
2. Lightly grease the baking surfaces before the appliance is used for the first time.
3. Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see "Using the Appliance").

#### **i** NOTE:

- Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.
- Do **not** eat the waffles prepared during first time operation.

4. Remove the mains plug from the socket and allow the appliance to cool down.
5. After the appliance has cooled down, wipe the baking surfaces off with a paper towel.

### Using the Appliance

#### **⚠** CAUTION:

Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.

#### **i** NOTE:

- Keep the baking surfaces closed while heating.
- After heating up the appliance, the green control lamp will turn off.
- The red control lamp remains on to show that the appliance is working.
- The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature.
- The baking section should always be closed in the intervals between baking.

#### **i** NOTE:

- Make sure the power cord does not become twisted with the repeated turning of the appliance. For this reason, always turn the appliance once to the right and once to the left.

1. Set up the appliance so that you can see both indicator lights.
2. Connect the appliance to a properly installed earthed socket. Both indicator lights are lit. The appliance will begin heating up immediately.
3. Once the appliance has heated up, open the baking surfaces using the handle.
4. For best results, use a pastry brush to spread some shortening on both baking surfaces. Alternatively, spray the baking surface lightly with edible cooking oil. This will make it easier to remove the waffles once they have finished baking.
5. Add some dough to the middle of the lower baking surface. Spread the dough using a silicone spoon, for example.

#### **i** NOTE:

- The recesses in the baking surface should be filled, but the outer edge should remain clear.
- The dough should be filled in quickly as otherwise the wafers will not brown evenly.

6. Close the appliance. In order to spread the dough evenly, we recommend immediately turning the appliance around 180° degrees. Grasp the appliance by the handle as you do this.



Now, you will only see the green indicator light on the appliance.

7. **⚠** WARNING:

Be careful of the emitted steam. **Risk of burns!**

#### **i** NOTE:

- The baking process lasts approx. 3 minutes. This may vary depending on the consistency of the mixture.

**NOTE:**

- If your waffles come out too dark, shorten the baking time the next time.

Remove the ready-to-eat waffles with a wooden fork or similar.

8. Place the waffle on a platter or plate and sprinkle some icing sugar on top of it.
9. Lightly grease the baking surfaces again as required after each baking process.

**End of Operation**

Remove the mains plug from the socket. The red control lamp goes off.

**Recipe for “Bubble Waffles”**

1. Place the following ingredients in a bowl and beat them until fluffy:
  - 85 g melted butter
  - 175 g sugar
  - 1 sachet of vanilla sugar
  - 1 pinch of salt
  - 4 eggs
2. Prepare a mixture consisting of 175 g wheat flour and 1 teaspoon baking powder. Stir this mixture into the foamy batter.
3. Finally stir 50 ml of milk into the batter.

You can find more recipes in cookbooks or on the internet. You can also use ready-mixes.

## Cleaning

**WARNING:**

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! It could result in an electric shock or fire.

**CAUTION:**

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

**Housing**

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

**Storage**

- Clean the appliance as described and allow to dry completely.
- We recommend to keep the appliance in the original packaging if the appliance will not be used for long periods.
- Always keep the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

**Baking Surfaces**

- Remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the baking surfaces with a soft sponge and soapy water; then wipe with clean water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

## Troubleshooting

If a problem occurs, it is often only a small thing. Before you contact our service, please note the following information:

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance does not work.	The appliance has no power supply.	Check the socket with another appliance.
		Plug in the mains plug correctly.
		Check the main circuit breaker.
	The appliance is faulty.	Contact our service centre or a specialist.

Problem	Possible Cause	Remedy
The waffles are varying degrees of brown.	You did not turn over the appliance after adding the dough.	After adding the dough, immediately turn the appliance around 180°.
The waffles don't have the characteristic bubble-like structure.		
The batter has overflow.	You have poured in too much batter.	Fill in and distribute the correct amount of batter.
The waffles are too light.	The baking time was too short.	Increase the baking time.
The waffles are too dark.	The baking time was too long.	Next time, shorten the baking time.

### Technical Data

Model:..... WA 3772  
 Power supply:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption: ..... 700 W  
 Protection class: ..... I  
 Net weight: ..... approx. 1.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

### OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt. W razie potrzeby należy użyć rękawic kuchennych.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia.
- W trakcie pieczenia i podczas otwierania płyt grzejnych uważaj na wydostającą się z boku parę.

**△ UWAGA:**

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
  - Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
  - Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbaj o odpowiednią przestrzeń.
  - Uważać na ciepło uchodzące z urządzenia! Nigdy nie korzystać z urządzenia w pobliżu ani pod zasłonami ani innymi łatwopalnymi materiałami!
  - Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
  - Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.
  - To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie w trakcie jego czyszczenia. Przestrzegać instrukcji załączonej w rozdziale „Czyszczenie”.
- 
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
  - Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
  - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

### Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Aby uniknąć zagrożeń, sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu. Uszkodzonego urządzenia nie należy uruchamiać. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

### Przygotowanie do użytkowania urządzenia

#### Podłączenie elektryczne

Sprawdź, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.

#### Powierzchnia nieprzywierająca

Zanim przygotujemy pierwsze gofry:

1. Oczyszczyć wilgotną ściereczką obudowę i płyty opiekające.
2. Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
3. Na około 10 minut włączyć urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz „Użytkowanie urządzenia”).

#### **i** WSKAZÓWKA:

- Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.
  - **Nie** jeść gofrów przygotowanych podczas pierwszego uruchomienia urządzenia.
4. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
  5. Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty opiekające ręcznikiem papierowym.

### Użytkowanie urządzenia

#### **△** UWAGA:

Proszę nie używać żadnych ostrych lub tnących przedmiotów, w przeciwnym razie powłoka ochronna powierzchni zapiekania może ulec uszkodzeniu.

#### **i** WSKAZÓWKA:

- W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte.
- Po nagraniu urządzenia wyłączy się zielona lampka kontrolna.
- Czerwona lampka kontrolna świeci nadal, informując o pracy urządzenia.
- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia.
- W czasie przerw w smażeniu pokrywą należy trzymać zamkniętą.
- Należy dopilnować, by w wyniku wielokrotnych zmian ustawienia urządzenia jego przewód zasilający nie uległ skręceniu. Mając to na uwadze urządzenie należy przekreślać naprzemiennie w prawo i w lewo.

1. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, by widoczne były obydwie kontrolki.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uzziemionego gniazdka sieciowego. Włączenie obydwu kontrolek informuje o włączeniu urządzenia. Gofrownica niezwłocznie zacznie się rozgrzewać.
3. Po rozgrzaniu urządzenia, korzystając z uchwytu należy otworzyć płyty grzewcze.
4. Najlepsze wyniki uzyskuje się smarując powierzchnię obydwu płyt grzewczych tłuszczem piekarskim nano-szonym za pomocą pędzelka kuchennego. Płyty można również lekko opryskać olejem jadalnym. Dzięki temu po upieczeniu gofry będzie łatwiej wyjąć z gofrownicy.
5. Na środek dolnej płyty grzewczej należy nałożyć trochę ciasta. Ciasto należy rozprowadzić za pomocą, na przykład, silikonowej łyżki.

#### **i** WSKAZÓWKA:

- Włgłębienia płyty grzewczej powinny się wypełnić ciastem, lecz zewnętrzna krawędź powinna pozostać odsłonięta.
  - Nalewać należy szybko, ponieważ w przeciwnym razie wafle nie będą równomiernie zrumienione.
6. Urządzenie należy zamknąć. Celem równomiernego rozprowadzenia ciasta zalecamy, by urządzenie

niezwłocznie obrócić o 180°. Odwracając urządzenie należy je trzymać za uchwyt.



W takiej pozycji widoczna będzie tylko zielona kontrolka na urządzeniu.

7. **⚠️ OSTRZEŻENIE:**  
Uwaga na uchodzącą parę. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**

**📌 WSKAZÓWKI:**

- Pieczenie trwa ok. 3 minut. Czas pieczenia zależy od właściwości ciasta.
- W razie zbyt ciemnego koloru gofrów po upieczeniu, przy kolejnej próbie należy skrócić czas pieczenia.

Wyjąć gotowe gofry za pomocą drewnianego widelca lub podobnego przedmiotu.

8. Umieścić gofry na półmisku lub talerzu i posypać je cukrem pudrem.
9. Po kolejnych cyklach pieczenia w razie potrzeby nasmaruj jeszcze raz powierzchnie płyt do pieczenia niewielką ilością tłuszczu.

### Kończenie pracy

Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

### Przepis na „gofry bąbelkowe”

1. Niżej wymienione składniki należy umieścić w misce i ubić je, aż masa uzyska puszystą konsystencję:  
85 g roztopionego masła  
175 g cukru  
1 opakowanie cukru waniliowego  
1 szczypta soli  
4 jajka
  2. Przygotuj mieszankę 175 g mąki pszennej i 1 łyżeczki proszku do pieczenia. Wszystkie składniki wymieszaj aż do uzyskania spienionego rzadkiego ciasta.
  3. Na koniec do ciasta dodaj 50 ml mleka i wymieszaj.
- Więcej przepisów można znaleźć w książce kucharskiej lub w internecie. Można również skorzystać z gotowych mieszanek.

## Czyszczenie

### ⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

### ⚠️ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

### Płyty opiekające

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty opiekające zmyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, spłucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieś na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

### Obudowa

Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie jak opisano i poczekać na jego całkowite wyschnięcie.
- Zalecamy utrzymanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

Jeśli wystąpi problem, często jest to tylko mała rzecz. Przed skontaktowaniem się z naszym serwisem należy sprawdzić następujące informacje:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania elektrycznego urządzenia.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
		Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanym fachowcem specjalistą.
Wafle mają różne odcienie brązu.	Po nałożeniu ciasta urządzenie nie zostało odwrócone.	Po nałożeniu ciasta należy niezwłocznie obrócić urządzenie o 180 °.
Gofry nie mają charakterystycznej bąbelkowej struktury.		
Ciasto przelewa się.	Wlałeś za dużo ciasta.	Prawidłowo dozuj i rozprowadzaj ciasto.
Wafle są zbyt jasne.	Zbyt krótki czas pieczenia.	Należy wydłużyć czas pieczenia.
Wafle są zbyt ciemne.	Zbyt długi czas pieczenia.	Następnym razem należy skrócić czas pieczenia.

### Dane techniczne

Model:..... WA 3772  
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz  
Pobór mocy: ..... 700 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Masa netto: .....ok. 1,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

### Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałow.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu go-

tówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

### Usuwanie

#### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

### FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Mindig a fogantyúnál fogja meg a készüléket. Szükség esetén használjon edényfogót.
- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Sütés közben és a sütőfelületek felhításkor ügyeljen a kilépő gőzre.

### VIGYÁZAT:

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.

## VIGYÁZAT:

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
  - A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
  - Legyen óvatos a készülékből kilépő hővel. Ne használja a készüléket függönyök vagy más gyúlékony anyagok alatt vagy azok közelében!
  - Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
  - Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.
  - Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztításkor vízbe merítsék. Tartsa be a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.
- 
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
  - A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
  - A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
  - A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
  - Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a lehetséges szállítási sérülések tekintetében. Sérült készüléket ne működtessen. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

## A készülék üzembevétele

### Elektromos csatlakozás

Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelzőtáblán találhatja.

### Letapadásmentes bevonat

Az első gofri elkészítése előtt:

1. Nedves kendővel tisztítsa meg a burkolatot és a sütőfelületeket.
2. Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
3. Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (Lásd: „A készülék használata”).

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!
- **Ne** egye meg az első használat során készített gofrikat.

4. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.
5. Miután kihűlt a készülék, konyhai papírtörővel törölje le a sütőfelületeket.

## A készülék használata

### **⚠** VIGYÁZAT:

Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket!
- A készülék felmelegítését követően a zöld ellenőrző lámpa kialszik.
- A piros ellenőrző lámpa tovább ég és az üzemelési funkciót jelzi.
- A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet.
- A sütőfelületeket a sütési szünetekben mindig zárva kell tartani.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csavarodjon el a készülék ismételt megfordításakor. Emiatt mindig fordítsa a készüléket egyszer jobbra és egyszer balra.
1. Állítsa be a készüléket úgy, hogy mindkét jelzőfény látható legyen.
  2. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz. Mindkét jelzőfény felgyullad. A készülék azonnal elkezd felmelegedni.
  3. Miután a készülék felmelegedett, nyissa ki a sütőfelületeket.
  4. A legjobb eredmény elérése érdekében használjon cukrászati ecsetet, amely mindkét sütőfelületen eloszlatja a növényi zsiradékot. Alternatív megoldásként enyhén permetezze a sütési felületet étolajjal. Ez megkönnyíti a gofri eltávolítását a sütés befejeztével.
  5. Tegyen egy kis tészát az alsó sütési felület közepére. Kenje be a tészát például szilikon kanállal.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- A sütési felület mélyedéseit ki kell tölteni, de a külső szélének tisztának kell maradnia.
  - A töltést gyorsan kell végrehajtani, mert különben az ostaylapok nem sünek egyenletesen barnára.
6. Csukja be a készüléket. A tészta egyenletes eloszlátása érdekében javasoljuk, hogy azonnal fordítsa el a készüléket kb. 180° fokkal. Eközben a készüléket a fogantyújánál fogja meg.



Most már csak a zöld jelzőfényt látja a készüléken.

#### 7. **⚠** FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen a kiáramló gőzre. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát!

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- A sütési folyamat kb. 3 percig tart. Ez az időtartam a tészta jellegétől függően különböző lehet.
- Ha a gofri túl sötét, a következő alkalommal rövidebbre állítsa a sütési időt.

Egy fából készült villával vagy más hasonló tárggyal vegye le az elkészült gofrikat.

8. Tegye a gofrikat egy tára vagy tálca, és szórjon rájuk némi porcukrot.
9. Az egyes sütési szakaszok után szükség szerint szírozza be ismét vékonyan a sütőfelületeket!



## A használat befejezése

Húzza ki a dugaszt a konnektorból. A piros kontroll-lámpa kialszik.

### „Buborékos gofri” recept

1. Helyezze a következő összetevőket egy tálba, és habosra verje fel őket:  
85g olvasztott vaj  
175g cukor  
1 tasak vaníliás cukor  
1 csipet só  
4 egész tojás

2. Készítsen egy keveréket, amely 175g búzálisztból és 1 teáskanál sütőporból áll. Keverje hozzá ezt a keveréket a habos tésztaához.
3. Végül keverjen 50ml tejet a tésztaához.

További recepteket is találhat a szakácskönyvekben vagy az interneten. Használhat kész keverékeket is.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tüzesethez vezethet.



### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

### Burkolat

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

### Sütőfelületek

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- Puha szivaccsal és szappanos vízzel mossuk le a sütőfelületeket, tiszta vízzel töröljük át és puha kendővel alaposan szárítsuk meg. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

### Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- A készüléket mindig gyerekektől távol, egy jól szellőztetett helyiségben tárolja.

### Hibaelhárítás

Ha probléma merül fel, az általában csak kis dolog. Mielőtt kapcsolatba lépne a szervizzel, tekintse át az alábbi információkat:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaorvoslás
A készülék nem működik.	A készülék nincs áramhoz csatlakoztatva.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel. Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt. Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.
	A készülék meghibásodott.	Lépjön kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaorvoslás
A gofri nem egyformán pirulnak.	A tészta hozzáadása után nem fordította meg a készüléket.	A tészta hozzáadása után azonnal fordítsa el a készüléket kb. 180°-kal.
A gofri nem rendelkezik a jellegzetes buborékszerű szerkezettel.		
Kifolyt a tészta.	Túl sok tésztát töltött bele.	Helyesen adagolja és oszlassa el a tészta mennyiségét.
A gofri túl világosak lettek.	A sütési idő túl rövid volt.	Növelje a sütési időt.
A gofri túl sötétek lettek.	A sütési idő túl hosszú volt.	Legközelebb rövidítse le a sütési időt.

## Műszaki adatok

Modell:..... WA 3772  
 Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz  
 Teljesítményfelvétel:..... 700 W  
 Védelmi osztály: ..... I  
 Nettó súly: ..... kb. 1,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékefejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisműködés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készüléket a helyi gyűjtőpontokban adja le.



Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите устройство только за ручку. При необходимости используйте кухонные прихватки.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора.

## ВНИМАНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
  - Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
  - Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
  - Соблюдайте осторожность относительно жара, исходящего от прибора! Никогда не ставьте его рядом со шторами или под шторами или около других легковоспламеняющихся материалов!
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
  - Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.
  - Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и

знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.

- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из коробки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Во избежание риска травматизма, проверьте отсутствие у прибора повреждений после транспортировки. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

### Подготовка прибора к работе

#### Электрическое подключение

Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.

#### Неподгораемая поверхность

Перед приготовлением первых вафель для употребления в пищу:

1. Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.
2. При первом использовании смажьте поверхности полуформ жиром.
3. Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. «Эксплуатация/порядок работы»).

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
  - Не употребляйте в пищу вафли, приготовленные во время первой работы прибора.
4. Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.
  5. После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

### Использование устройства

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, иначе можно повредить покрытие поверхностей для выпечки.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- После прогрева устройства выключится зеленая контрольная лампочка.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.
- Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддержать установленную температуру выпечки.
- В паузах держите полуформы всегда закрытыми.
- Убедитесь, что кабель электропитания не перекручивается при намотке на прибор. Поэтому всегда поворачивайте прибор направо, а в следующий раз – налево.

1. Поставьте прибор так, чтобы видеть обе индикаторные лампочки.
2. Подключите устройство к правильно установленной заземленной розетке. Зажгутся обе индикаторные лампочки. Прибор немедленно начнет прогреваться.
3. После прогрева прибора откройте за ручку жарочные поверхности.
4. Для наилучшего результата кондитерской кисточкой нанесите немного кулинарного жира на обе жарочные поверхности. Либо сбрызните жарочные поверхности небольшим количеством пищевого кулинарного масла. Это позволит легко снять вафли после их приготовления.

- обавьте немного теста в середину нижней жарочной поверхности. Распределите тесто, например, силиконовой ложкой.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

- Выемки на жарочной поверхности должны быть заполнены, но наружный край должен оставаться чистым.
  - Наливать необходимо быстро, иначе вафли не получат равномерной коричневой окраски.
- Закройте прибор. Чтобы равномерно распределить тесто, мы рекомендуем сразу же повернуть прибор примерно на 180° (градусов). При этом держите прибор руками.



Теперь на приборе будет видна только зеленая индикаторная лампочка.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
Берегитесь выступающего пара. **Опасность ожогов!**

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

- Процесс выпечки длится прим. 3 минуты. Это время может колебаться в зависимости от особенностей теста.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если вафли получились слишком темными, в следующий раз уменьшите время выпечки.

Снимайте готовые для еды вафли деревянной вилкой или аналогичным инструментом.

- Положите вафлю на плоское блюдо или тарелку и посыпьте ее сахарной пудрой.
- После каждого прохода, по потребности, слегка смазывайте полуформы маслом.

#### **Завершить операцию**

Выньте сетевую вилку из розетки. Красная контрольная лампочка потухнет.

#### **Рецепт «Пузырьковых вафель»**

- Поместите в чашу следующие ингредиенты и взбивайте их до вспенивания:
  - 85 г растопленного масла
  - 175 г сахара
  - 1 пакетик ванильного сахара
  - 1 щепотка соли
  - 4 яйца
- Приготовьте смесь из 175 г пшеничной муки и 1 чайной ложки разрыхлителя. Добавьте эту смесь во взбитую массу.
- Наконец, добавьте в тесто 50 мл молока.

В кулинарных книгах или в Интернете можно найти другие рецепты. Также можно использовать готовые смеси.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

#### **Пекущие полуформы**

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и

тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

### Корпус

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

### Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

### Устранение неисправностей

Возникающие проблемы часто не являются серьезными. Перед обращением в наш сервисный центр просим прочитать следующую информацию:

Проблема	Возможная причина	Помощь
Прибор не функционирует.	Прибор не включен в сеть.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Правильно вставьте штепсель в розетку.
		Проверьте выключатель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Вафли имеют неравномерный цвет.	Прибор не переворачивался после заполнения тестом.	После добавления теста немедленно поверните прибор примерно на 180°.
Вафли не имеют характерной формы выступающих пузырей.		
Тесто вытекает за края.	Слишком много теста.	Уменьшите дозировку и распределите тесто равномерно по поверхности.
Вафли получаются сильно светлыми.	Слишком короткое время выпечки.	Увеличьте время выпечки.
Вафли получаются сильно темными.	Слишком большое время выпечки.	В следующий раз уменьшите время выпечки.

### Технические данные

Модель: ..... WA 3772  
 Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 700 ватт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... примерно 1,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

### Утилизация

#### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приемных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## استكشاف الخلل وإصلاحه

في حالة حدوث مشكلة، فغالبًا ما يكون أمرًا بسيطًا، وقبل الاتصال بخدمة العملاء لدينا، يرجى تدوين المعلومات الآتية:

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
		وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
		تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.
هناك عيب بالجهاز.	اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.	
اختلاف درجات اسمرار كعك الوافل. لا تحتوي فطائر الوافل على تكوين يشبه الفقاعات المميزة.	لم تقم بقلب الجهاز بعد إضافة العجين.	ينبغي تدوير الجهاز على الفور حوالي 180 درجة بعد وضع العجين.
انسكاب خليط البيض واللبن.	لقد أضفت كمية كبيرة من خليط البيض واللبن.	أضف كمية مناسبة من خليط البيض واللبن ثم وزعها.
لون كعك الوافل فاتح جدًا.	مدة الخبز قصيرة جدًا.	ينبغي زيادة مدة الخبز.
لون كعك الوافل داكن جدًا.	مدة الخبز طويلة جدًا.	ينبغي تقليل مدة الخبز في المرة القادمة.

### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.



### البيانات الفنية

الطراز: WA 3772.....

مزود الطاقة: 220 - 240 فولت~ 60/50 هرتز

استهلاك الطاقة: 700 وات

فئة الحماية: I.....

الوزن الصافي: 1,5 كجم تقريبًا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.



### ملاحظة:

- إذا خرجت فطائر الوافل بلون غامق للغاية، فعليك تقليل وقت الخبز في المرة القادمة.

1. أزل كعك الوافل الجاهز لتناولها بشوكة خشبية أو أداة مشابهة.
2. ضع الوافل على طبق تقديم كبير أو طبق عادي ثم انثر فوقه بعضاً من سكر البودرة فوقه.
3. ادهن أسطح الطهي بقليل من الدهن مرة أخرى حسب الطلب بعد كل عملية خبز.

### نهاية العملية

افصل قابس الكبل الرئيس من المقبس. سينطفئ مصباح التحكم الأحمر.

### وصفة فطائر "البابل وافل"

1. ضع المكونات التالية في وعاء واخفقها حتى تصير منفوشة:
    - 85 جم زبدة مذابة
    - 175 جم سكر
    - كيس سكر فانيليا
    - مقدار قليل من الملح
    - 4 بيضات
  2. ينبغي تجهيز خليط يتكون من 175 جرام من دقيق القمح وملعقة صغيرة من مسحوق خبز، وبعد ذلك يتم خلط هذا الخليط مع المخفوق الإسفنجي.
  3. وفي النهاية اخلط 50 مل من اللبن في هذا المخفوق.
- يُمكنك العثور على المزيد من الوصفات في كُتيبات الطهي أو على شبكة الإنترنت. يمكنك أيضاً استخدام خلطات جاهزة.

5. من زيت طهي صالح للأكل، حيث سيسهل هذا إزالة فطائر الوافل بمجرد انتهاء عملية الخبز.
5. أضف بعض العجين إلى منتصف سطح الخبز السفلي، ثم قم بفرش العجين باستخدام ملعقة سيليكون على سبيل المثال.

### ملاحظة:

- ينبغي ملء التجاويف الموجودة في سطح الخبز، مع ضرورة الحفاظ على صفاء الحافة الخارجية.
  - يجب تعبئة العجين بسرعة وإلا لن يسمر الويفر بالتساوي.
6. أغلق الجهاز. نوصي بتدوير الجهاز على الفور حوالي 180 درجة كي يتسنى فرش العجين بالتساوي، وعليك إمساك الجهاز من المقبض أثناء هذه العملية.



لن ترى الآن سوى ضوء المؤشر الأخضر بالجهاز.

### تحذير:

احذر من البخار المنبعث. خطر التعرض للحروق!

### ملاحظة:

- تستمر عملية الخبز لمدة 3 دقائق تقريباً. قد تختلف حسب كثافة الخليط.

## التنظيف

### تحذير:

- اسحب دائماً القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتي تبرد الوحدة.
- لا تضع الجهاز في الماء! يمكن أن يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

### المهيت

نظف المهيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

### تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

### التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور واتركه ليحفظ تماماً.
- ننصح بحفظ الجهاز في الصندوق الأصلي وذلك إذا لم يتم استخدامه لفترات طويلة.
- دائماً قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية وجاف بعيد عن متناول الأطفال.

### أسطح الخبز

- يُرجى إزالة بقايا الطعام وهي لا تزال ساخنة بقطعة قماش أو منشفة ورقية مبللة.
- نظف أسطح الخبز بقطعة إسفنج ناعمة وماء وصابون؛ ثم اشطفها بماء نظيف وجففها تماماً بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف يُرجى استخدام القليل من زيت الطعام على السطح.

## ⚠️ تنبيه:

- يُرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

4. أزل قايس الطاقة من المقبس وارك الجهاز ليبرد.
5. بعد أن يبرد الجهاز، نظف أسطح الخبز بمنشفة ورقية.

### كيفية استخدام الجهاز



تنبيه:

لا تستخدم أدوات مدببة أو حادة لتجنب تلف بطانة أسطح الطهي.

### ملاحظة:

- حافظ على غلق أسطح الخبز أثناء التسخين.
  - بعد تسخين الجهاز، سوف تنطفئ الللمبة الخضراء.
  - سيظل مصباح التحكم الأحمر مضيئاً لبيان أن الجهاز في وضع العمل.
  - يومض مفتاح التحكم الأخضر وينطفئ أثناء عملية الخبز للمحافظة على درجة حرارة الخبز.
  - يجب دائماً غلق الجزء الخاص بالخبز في الفترات الفاصلة بين عمليات الخبز.
  - ينبغي التأكد من عدم التواء سلك الطاقة بسبب التدوير المتكرر للجهاز، ومن ثم يتعين دواماً تدوير الجهاز مرة إلى اليمين ومرة أخرى إلى اليسار.
1. اضبط الجهاز بحيث يتسنى لك رؤية كلا ضوئي المؤشر.
  2. صل الجهاز بمقبس مثبت ومؤرض جيداً، بحيث يكون كلا ضوئي المؤشر مضاءين. سيبدأ تسخين الجهاز على الفور.
  3. افتح أسطح الخبز باستخدام المقبض بمجرد أن يسخن الجهاز.
  4. استخدم فرشاة معجنات لوضع بعض السمن على سطحي الخبز كي يتسنى الحصول على أفضل نتائج، ويمكنك بدلاً من ذلك رش سطح الخبز بقليل

### تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

### قبل الاستخدام الأول

#### التوصيل الكهربائي

تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.

#### البطانة غير القابلة للاتصاق

قبل إعداد كعك الوافل لأول مرة لتناوله:

1. نظف المبيت وأسطح الخبز بقطعة قماش مبللة.
2. ادهن أسطح الخبز بقليل من الدهن قبل استخدام الوحدة لأول مرة.
3. استخدم الجهاز لمدة 10 دقائق وأسطح التحميص مغلقة (انظر "استخدام الوحدة").

### ملاحظة:

- يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمراً عادياً. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.
- لا تأكل كعك الوافل الذي جرى تحضيره خلال التشغيل لأول مرة.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة: يلقى هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### ⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- ثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.
- أمسك الجهاز من المقبض دائماً. استخدم قفازات فرن، إذا لزم الأمر.
- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة.
- انتبه لأي بخار خارج من جوانب الجهاز أثناء عملية الخبز وعند فتح أسطح الخبز.

### ⚠ تنبيه:

- لا تشغل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت المقلاة.
- لمنع تراكم الحرارة، لا تضع الوحدة مباشرة تحت الخزانة. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز من كل الجهات!
- احذر من الحرارة المنبعثة من الجهاز! لا تستخدم الجهاز أبداً تحت الستائر أو بالقرب من المواد الأخرى القابلة للاشتعال!

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

**WA 3772**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و خد التراء المبيع والتوقيع



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

[www.clatronic-germany.de](http://www.clatronic-germany.de)



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>  
Made in P.R.C.

Stand 02/2021